

**Belgische Kamer
van Volksvertegenwoordigers**

GEWONE ZITTING 1992-1993 (*)

25 JANUARI 1993

HERZIENING VAN DE GRONDWET

Herziening van artikel 117 van de Grondwet, om een tweede lid toe te voegen dat eventueel de in het eerste lid opgenomen voorzieningen uitbreidt tot de lekenconsulenten

TEKST OVERGEZONDEN
DOOR DE SENAAT (2)

Enig artikel

Aan het artikel 117 van de Grondwet wordt een tweede lid toegevoegd, luidende:

«De wedden en pensioenen van de afgevaardigden van de door de wet erkende organisaties die morele diensten verlenen op basis van een niet-confessionele levensbeschouwing, komen ten laste van

TEXTE TRANSMIS
PAR LE SENAT (2)

Article unique

A l'article 117 de la Constitution, il est ajouté un second alinéa, libellé comme suit:

«Les traitements et pensions des délégués des organisations reconnues par la loi qui offrent une assistance morale selon une conception philosophique non confessionnelle sont à la charge de l'Etat; les som-

**Chambre des Représentants
de Belgique**

SESSION ORDINAIRE 1992-1993 (*)

25 JANVIER 1993

REVISION DE LA CONSTITUTION

Révision de l'article 117 de la Constitution, en y ajoutant un alinéa 2 élargissant éventuellement aux conseillers laïques les dispositions de l'alinéa 1^{er}

VOM SENAT ÜBER-
MITTELTEN TEXT (2)

Einziges Artikel

In Artikel 117 der Verfassung wird ein zweiter Absatz mit folgendem Wortlaut hinzugefügt:

«Die Gehälter und Pensionen der Vertreter der durch Gesetz anerkannten Organisationen, die moralischen Beistand aufgrund einer nichtkonfessionellen Weltanschauung bieten, gehen zu Las-

(1) Verklaring tot herziening van de Grondwet (*Belgisch Staatsblad* van 18 oktober 1991, nr 206).

(2) Zie :

Stukken van de Senaat :

100 (B.Z. 1991-1992) :

— Nr. 3/1^o : Voorstel van de heer Lallemand c.s.

— Nr. 3/2^o : Verslag.

— Nr. 3/3^o : Tekst aangenomen door de Commissie.

Handelingen van de Senaat :

19 en 22 januari 1993.

(*) Tweede zitting van de 48e zittingsperiode.

(1) Déclaration de révision de la Constitution (*Moniteur belge* du 18 octobre 1991, n° 206).

(2) Voir :

Documents du Sénat :

100 (S.E. 1991-1992) :

— N° 3/1^o : Proposition de M. Lallemand et consorts.

— N° 3/2^o : Rapport.

— N° 3/3^o : Texte adopté par la Commission.

Annales du Sénat :

19 et 22 janvier 1993.

(*) Deuxième session de la 48^e législature.

de Staat; de daartoe vereiste bedragen worden jaarlijks op de Rijksbegroting uitgetrokken. »

Brussel, 22 januari 1993.

De Voorzitter van de Senaat,

mes nécessaires pour y faire face sont annuellement portées au budget de l'Etat. »

Bruxelles, le 22 janvier 1993.

Le Président du Sénat,

F. SWAELEN.

ten des Staates; die dazu erforderlichen Beträge werden jährlich in den Haushaltsplan des Staates eingesetzt. »

Brüssel, den 22. Januar 1993.

Der Vorsitzende des Senats,

De Secretarissen,

Les Secrétaires,

Die Sekretäre,

N. PECRIAUX.
M. TYBERGHIE-VANDENBUSCHE.